

TOYOTA CELICA GT-R

1/24 スポーツカーシリーズ NO.86

トヨタ・セリカGT-R

フルディスプレイモデル

このキットはトヨタ自動車株式会社協力によりモデル化されました。

THIS KIT WAS DESIGNED WITH
THE ASSISTANCE OF
THE TOYOTA MOTOR CORPORATION.



In 1970, the Toyota Motor Company of Japan introduced their first specialty car and called it the Celica. Since then, this popular automobile has continued to give new meaning to a specialty car category. In 1989, the fifth generation Celica was unveiled, displaying Toyota's artistry in technological innovation and evolution. In their attempt to blend ergonomics with esthetics, a uniquely styled round-contoured body for the best wind penetration flow, was developed, and rarely seen on automobiles. The top model of this front-engine front-drive range, and designated the GT-R, incorporates a 2 liter, four cylinder, DOHC 16 valve engine that puts out 165 horsepower despite being normally aspirated. The

1970 stellte die Toyota Motor Company in Japan ihr erstes Sondermodell vor, welches sie CELICA nannte. Seitdem hat dieses populäre Automobil auf lange Sicht diese Fahrzeug-Kategorie beeinflusst. 1989 wurde die 5. Generation des CELICA präsentiert, der Toyotas künstlerisch-technologische Neuerungen und Entwicklungen vorstellte. Bei ihrem Versuch arbeitswissenschaftliche Verbesserungen mit ästhetische Gesichtspunkten zu kombinieren, wurde eine klar gestylte Karosserie für optimale aerodynamische Verhältnisse entwickelt, die äußerst selten bei anderen Autos beobachtet werden konnte. Das Top-Modell GT-R mit dem vorne sitzenden Motor und Frontantrieb hat einen 2-Liter-Motor mit 4 Zylindern und 16 Ventilen, der

En 1970, la Toyota Motor Company a lancé sa première voiture de prestige et la baptisa la Celica. Depuis, cette automobile est devenue une référence mondiale dans sa catégorie. En 1989 fut dévoilée la Celica de la 5^{ème} génération, synthèse du savoir-faire et de l'innovation technologique TOYOTA. La carrosserie aux formes incurvées au faible coefficient de pénétration dans l'air a été conçue en tenant compte de l'aérodynamisme et de l'esthétique. Le haut de cette gamme moteur et traction avant est le modèle GT-R qui monte un moteur 2 litres, 4 cylindres, double arbre à cames en tête et 16 soupapes qui délivre 165 chevaux sans turbo. L'exploration et l'inn-

1970年、初代セリカの誕生は日本の自動車界にスペシャリティーカーという新たなジャンルを作り出しました。このエポックメイキングなセリカは高い人気を集め、1977年、81年、85年とモデルチェンジを実施、その度に大きな話題を提供してきました。そして、89年9月、4度目のフルモデルチェンジを受けて5代目セリカはデビューしたのです。流面形と呼ばれた滑らかな曲面で構成された4代目に続く5代目ではその流面形をさらに昇華、いっそうダイナミックな躍動感にあふれた面構成のボディデザインでまたファンを話題をさらうことになりました。ヒューマンテック、アーティスティックアプローチ、オーガニックフォルムの3点をキーワードに有機的な丸さを持ったデザインでまとめられたそのスタイルはナチュラルな人間の造形で見ると驚かします。

90年代のデザイントレンドを示唆したボディに、エンジンは全車2リッターのDOHC16バルブを搭載。FFタイプのトップモ

Celica's innovation and technological exploration does not end with the power plant. Applying this power and still keeping full control on the road can be achieved through the electronically assisted dual-mode, four-wheel steering combined with an optional active-suspension system. Further, the suspension geometry and its alignment have been carefully tuned to enhance the traditionally impressive handling of this vehicle. The ergonomically designed interior appointments will satisfy the discriminating specialty car enthusiasts. The Toyota Celica GT-R... A persuasive statement of Toyota technology at work, shaping things to come in the '90s.

165 PS stark ist. CELICAS Neuerungen und technologische Forschungen sind jedoch nicht nur auf die Antriebsmaschine beschränkt. Die volle Ausnutzung dieser Kraft unter Einhaltung aller Sicherheitsmaßnahmen auf der Straße werden durch das elektronische gesteuerte Dual-System und Allradantrieb erzielt, in Verbindung mit einer zusätzlich lieferbaren Active-Hinterachsaufhängung. Der nach ergonomischen Aspekten gestaltete Innenraum wird die anspruchsvollsten Bewunderer von Sonderausführungen zufriedenstellen. Der Toyota CELICA GT-R... Eine überzeugende Aussage der Toyota-Technologie, die die Entwicklung der 90-er Jahre beeinflussen wird.

vation technologique de TOYOTA ne s'arrêtent cependant pas au moteur. La maîtrise de cette puissance délivrée est très facile grâce à une direction sur les 4 roues assistée électroniquement et un système de suspension active optionnelle. L'aménagement intérieur fait la part belle à l'ergonomie et satisfera les amateurs les plus pointilleux de cette catégorie d'automobiles. La Toyota Celica GT-R est une démonstration éclatante de la haute technologie Toyota et une préfiguration des choses à venir dans les années 90.

デル、GT-Rに搭載の3S-GE型はノーマルアスピレーションながら低回転、高回転の各回転域で吸気効率を高める可変吸気システムの採用などにより165馬力を発生します。また、サスペンションは前後共にアライメント、ジオメトリーの改良が施されたほか、アクティブサスペンション装備車も用意され、操縦安定性と乗り心地を高めています。加えて、電子制御車速感応式デュアルモード4WS機構を採用。さらに、機械式エアバッグシステムをオプションで用意するなど、安全面でも時代を先取りした装備が注目を集めました。また、より快適な室内空間を求めらる中で、高いレベルの音質と迫力あるサウンドを追求して開発された10スピーカースーパーライブサウンドシステムも用意されたのです。

トヨタ設計陣の主張がファンの心に強く訴えかけてくる5代目セリカはまた一歩、スペシャリティーカーの新たな領域を切り開いたと言えるでしょう。



作る前には必ずお読み下さい。
Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
A lire avant assemblage.

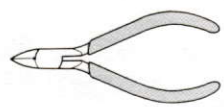
- ★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
- ★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
- ★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。
- ★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使い下さい。
- ★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気にご注意下さい。
- ★Study the instructions thoroughly before assembly.
- ★Remove plating from areas to be cemented.
- ★Use plastic cement and paints only.
- ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- ★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
- ★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
- ★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

- ★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
- ★Bien étudier les instructions de montage.
- ★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.
- ★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- ★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

- ★ Tools required
- ★ Benötigtes Werkzeug
- ★ Outils requis

- ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



- ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste

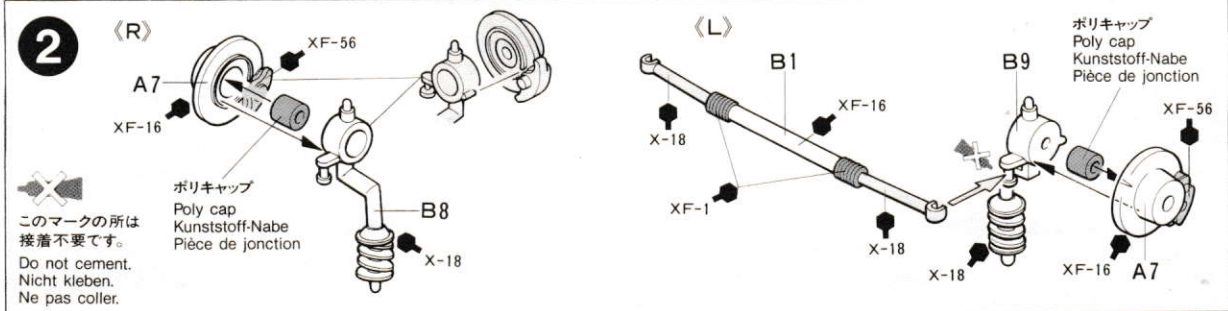
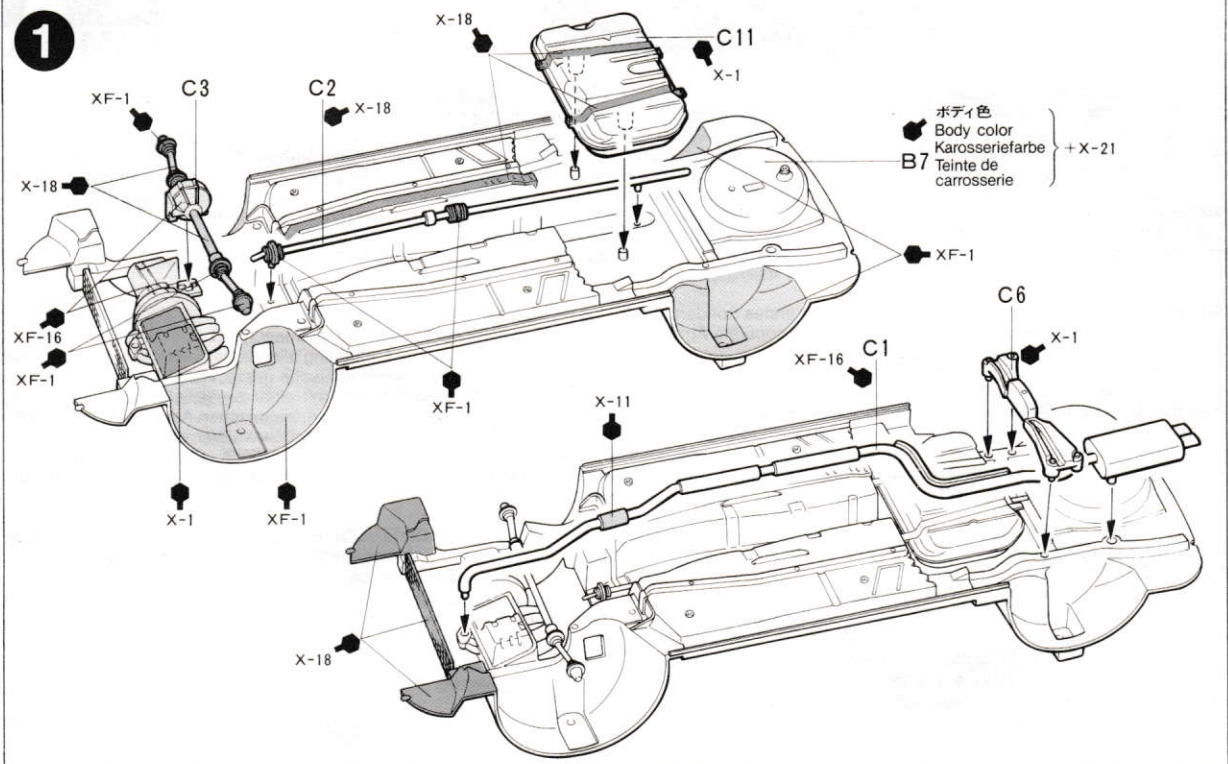


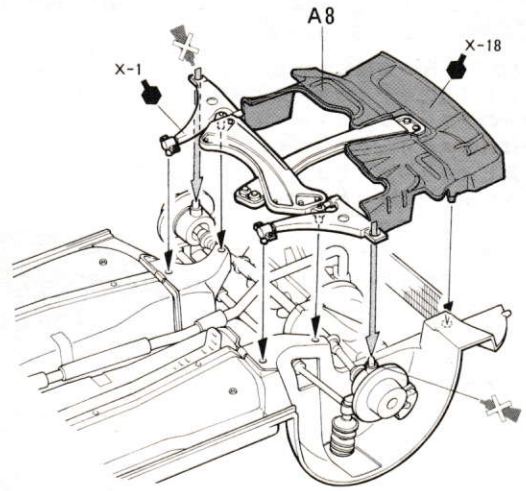
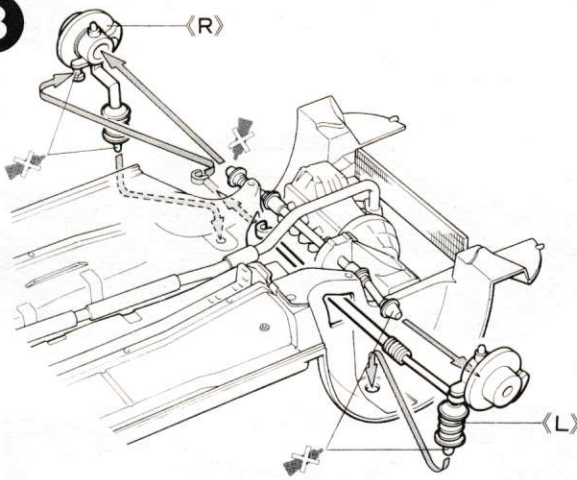
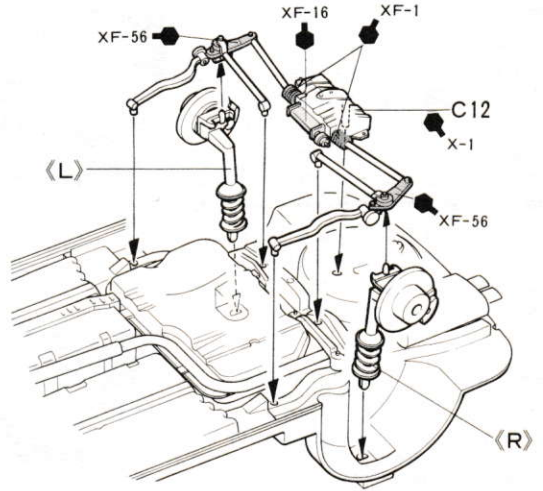
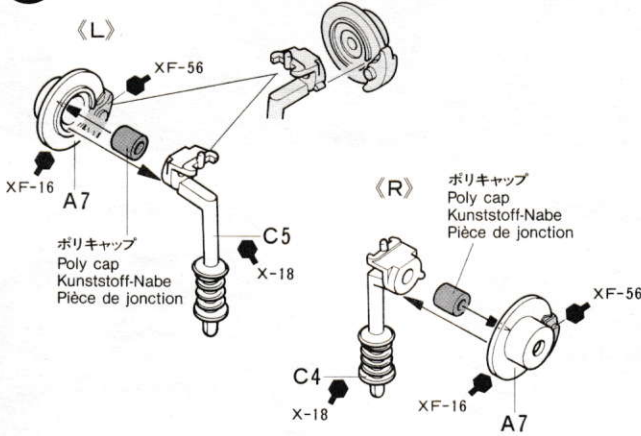
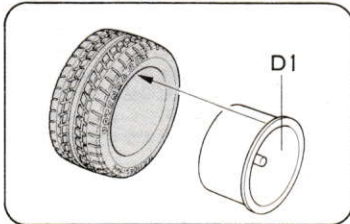
- ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précèlles



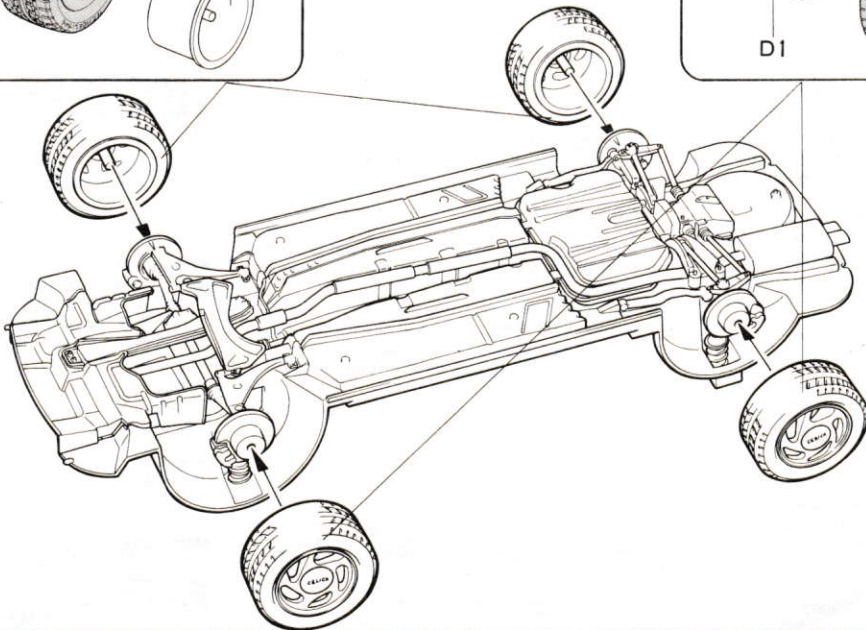
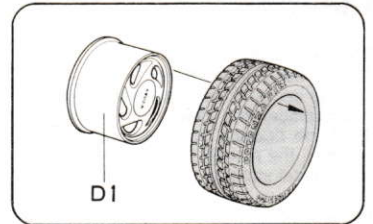
● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

TS-8	● イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien
TS-26	● ピュアホワイト / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur
X-1	● ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	● ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-6	● オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-7	● レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	● ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier
X-11	● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-19	● スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé
X-21	● フラットベース / Flat base / Mattierungsmitel / Produit mattant
X-23	● クリヤーブルー / Clear blue / Klar-blau / Bleu translucide
X-26	● クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
X-27	● クリヤーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
XF-1	● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-8	● フラットブルー / Flat blue / Matt blau / Bleu mat
XF-16	● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-18	● ミディアムブルー / Medium blue / Mittelblau / Bleu moyen
XF-24	● ダークグレイ / Dark grey / Dunkelgrau / Gris foncé
XF-54	● ダークシーグレイ / Dark sea grey / Dunkles Meergrau / Gris de mer foncé
XF-56	● メタリックグレイ / Metallic grey / Graumetallic / Gris métallisé



3**4****5**

★タイヤパターンには、回転方向があります。
 図をよく見てとりつけて下さい。
 ★Note tire rotation direction.
 ★Auf Pfeilrichtung achten.
 ★Noter le sens du dessin.



★下表のようにボディ色がブラックシユカーキメタリック以下3色の時の内装は図中で指示された色で、ライトブルーメタリックの時は()内の色で塗装します。スーパーホワイトIIの時はどちらか1つを選びます。

★Select interior colors using this chart. Colors are shown on instructions with and without brackets, that complement exterior.

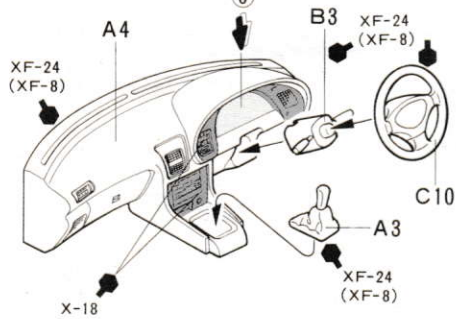
★Für die Innenraumfarben diese Farbkarte benutzen. Die Farben sind in der Anleitung mit und ohne Klammern angegeben.

★Tableau des combinaisons teinte carrosserie/coloris intérieur. Les teintes sont indiquées dans les instructions avec et sans parenthèses.

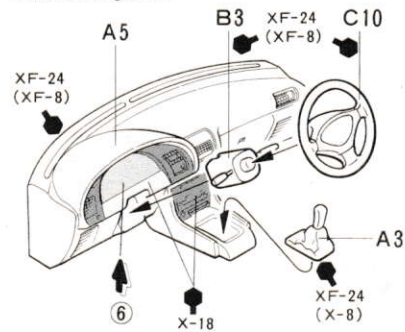
A ボディ色 Body color Karosseriefarbe Teinte de la carrosserie	ブラックシユカーキメタリック Blackish Khaki Metallic	レッドマイカ Red Mica	スーパーレッドII Super Red II	ブルーイッシュグレイメタリック Bluish Gray Metallic	ライトブルーメタリック Light Blue Metallic	スーパーホワイトII Super White II
	X-1:3+X-12:1	X-12:3+X-19:3 +X-27:7	TS-8	X-10	X-11:1+X-23:1	TS-26
内装色 Interior color Innenraumfarbe Coloris intérieur	説明図中で指示された色で塗装して下さい。 Use colors without brackets. Farben ohne Klammern verwenden. Se référer aux teintes sans parenthèses.				()の色で塗装します。 Colors in brackets. Farben in Klammern. Teintes entre parenthèses.	
					どちらかを選びます。 Select either. Auswählen. Choisir l'une ou l'autre.	

6

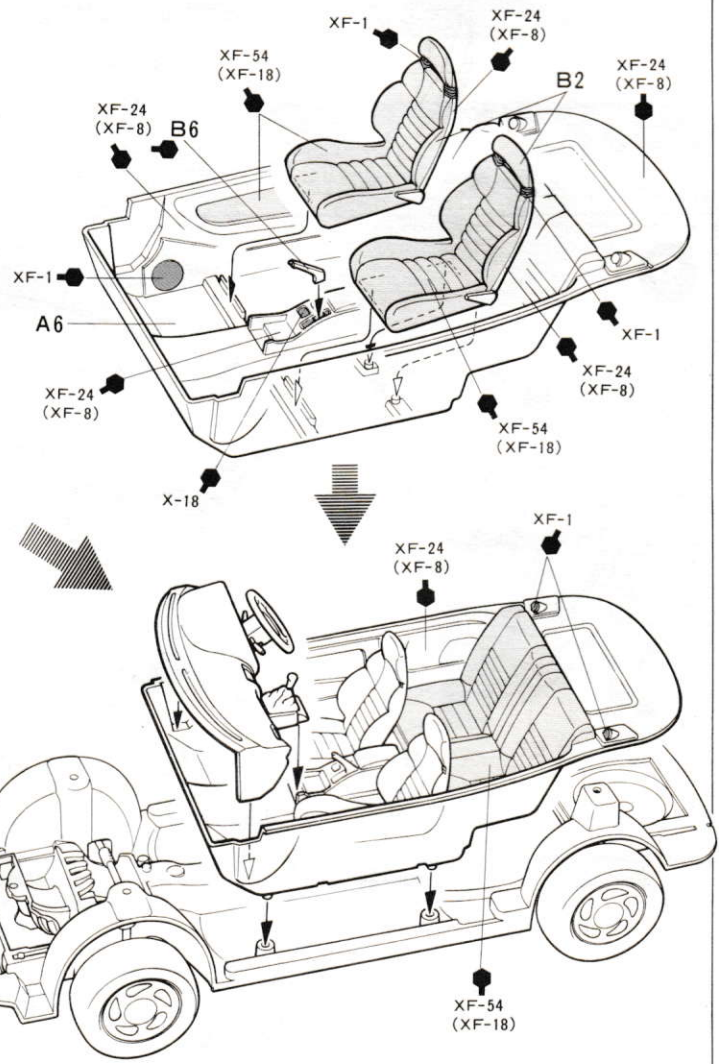
《右ハンドル仕様》
Right hand steering / Rechtssteuerung /
Conduite à droite



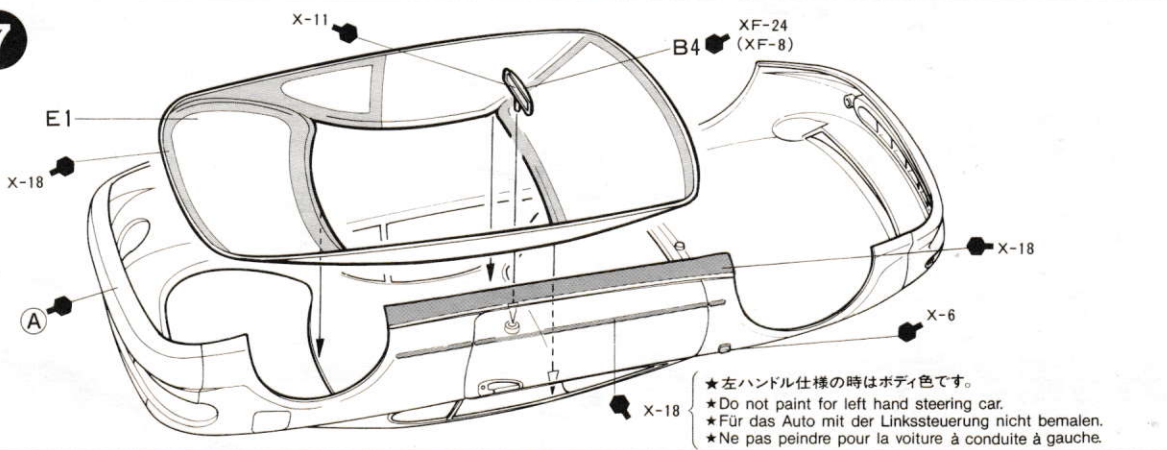
《左ハンドル仕様》
Left hand steering / Linkssteuerung /
Conduite à gauche



指示の番号のスライドマークをはります。
This mark denotes decal number to apply.
Dieses Zeichen gibt die Nummer des Abziehbildes an,
das anzubringen ist.
Ce signe indique le numéro de la décalcomanie à utiliser.

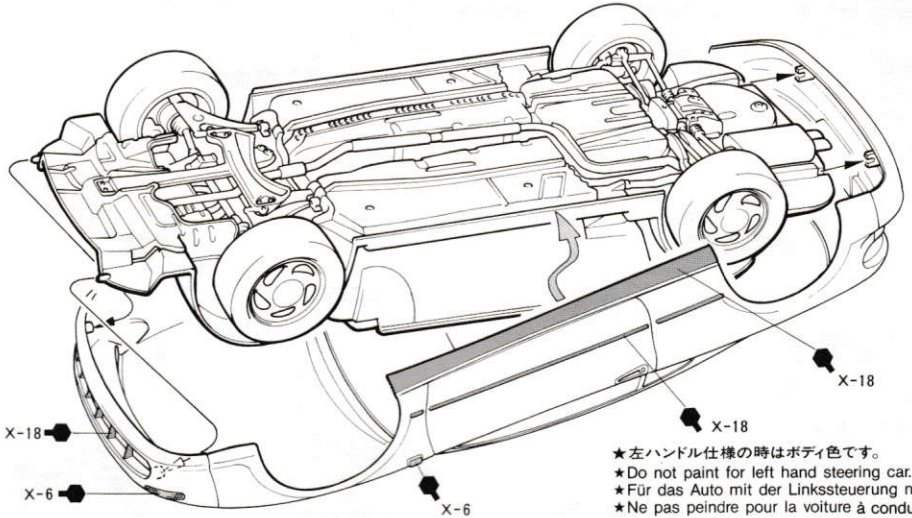


7



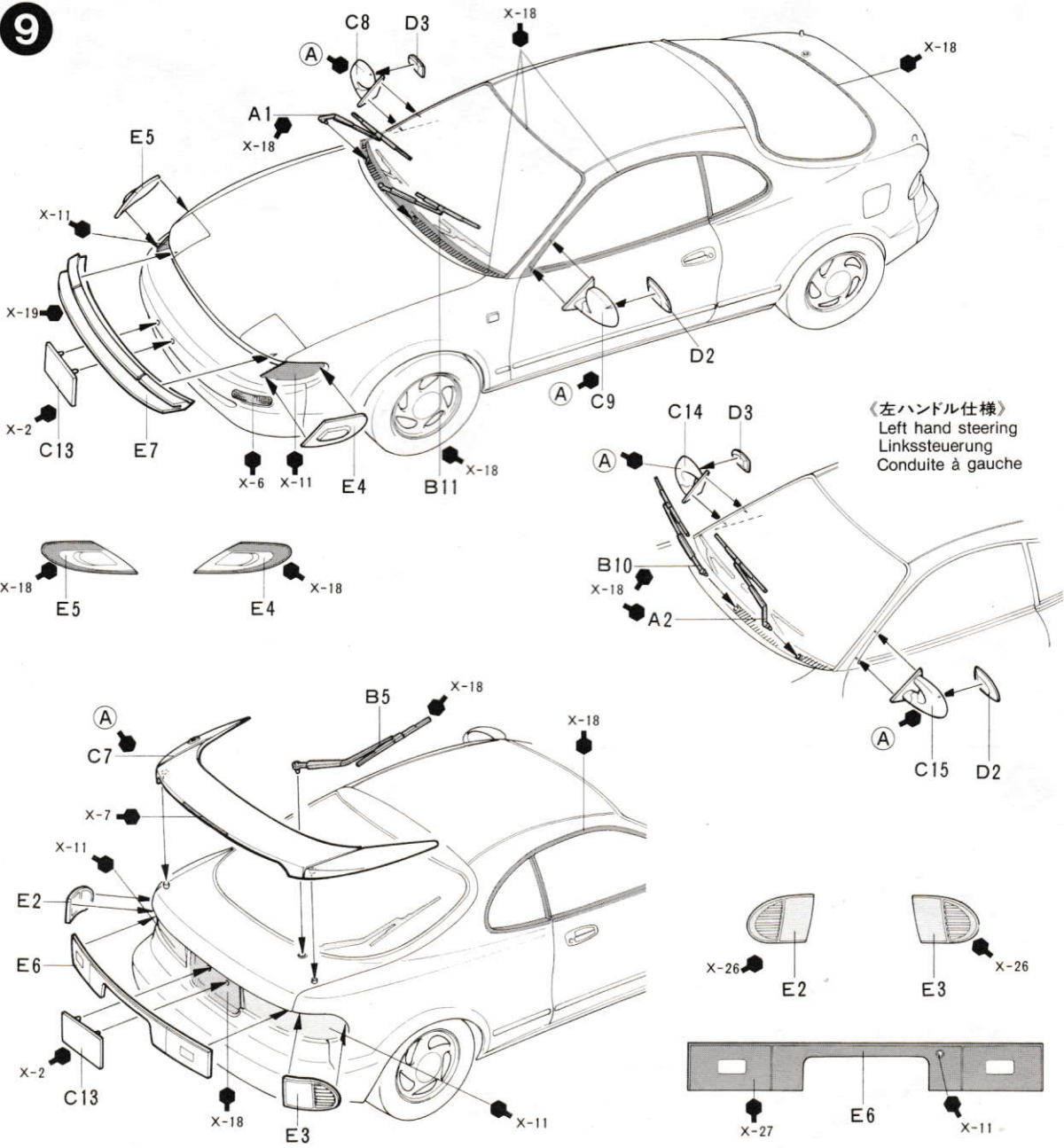
★左ハンドル仕様の際はボディ色です。
★Do not paint for left hand steering car.
★Für das Auto mit der Linkssteuerung nicht bemalen.
★Ne pas peindre pour la voiture à conduite à gauche.

8



★左ハンドル仕様の際はボディ色です。
 ★Do not paint for left hand steering car.
 ★Für das Auto mit der Linkssteuerung nicht bemalen.
 ★Ne pas peindre pour la voiture à conduite à gauche.

9



《左ハンドル仕様》
 Left hand steering
 Linkssteuerung
 Conduite à gauche

PAINTING

《セリカGT-Rの塗装について》

5代目セリカのボディカラーはイメージカラーのブラキッシュカーキメタリックと呼ばれるメタリックの深い黒色をはじめ、同じメタリック系ではレッドマイカ、ライトブルーメタリック、ブルーイッシュグレメタリック、さらに、ソリッドの白と赤のスーパーホワイトII、スーパーレッドIIの計6色が用意されています。ボディカラーによってボディサイドなどのマークの色も2色があり、また、室内色もブルーとグレイの2色があります。ボディカラーとの組合せは表の通りです。なお、マークを貼った上にクリアー塗料を吹き付けるとマークが傷みますのでやめて下さい。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおししながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING THE TOYOTA CELICA GT-R

The Toyota Motor Company offers the Celica GT-R in several color combinations, enhancing its very esthetic looks. Refer to the diagram in the instructions for these body and interior color combinations. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

DIE BEMALUNG DES TOYOTA CELICA GTR

Die Toyota Motor Company bietet den CELICA GTR in verschiedenen Farbkombinationen an, die sein attraktives Aussehen noch verbessern. Beachten Sie für die Zusammenstellung der Karosserie- und Innenraumfarben die Abbildung in der Bedienungsanleitung. Die Detailbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen. Bitte beachten Sie, daß ein Übersprühen des Modells mit Klarlack die Abziehbilder beschädigen könnte.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

PRINTED IN JAPAN

MARKINGS

- A ... { 右ハンドル仕様
Right hand steering
Rechtssteuerung
Conduite à droite
- B ... { 左ハンドル仕様
Left hand steering
Linkssteuerung
Conduite à gauche

ブラキッシュカーキメタリック
Blackish Khaki Metallic
レッドマイカ
Red Mica
ブルーイッシュグレメタリック
Bluish Gray Metallic

スーパーレッドII
Super Red II
ライトブルーメタリック
Light Blue Metallic
スーパーホワイトII
Super White II

または
or
ou

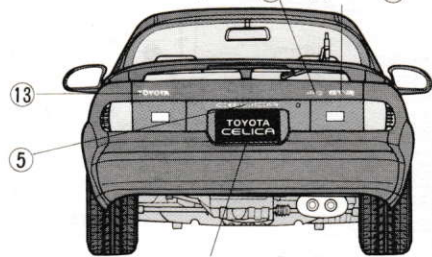
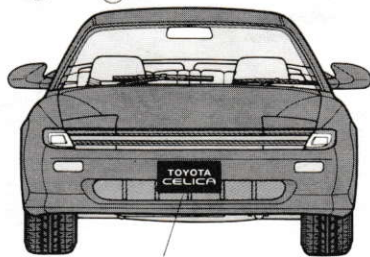
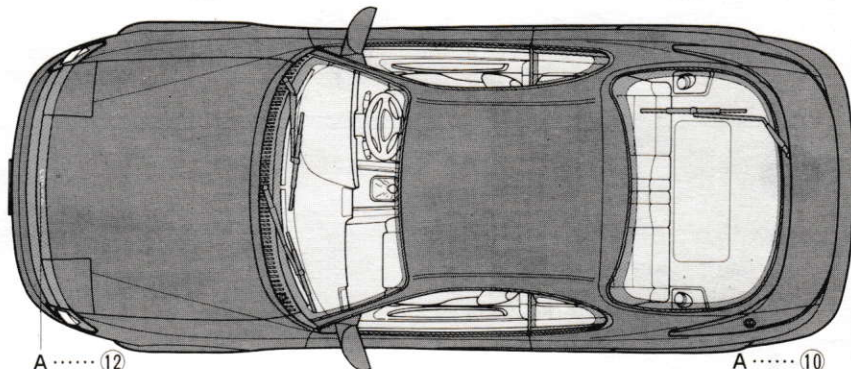
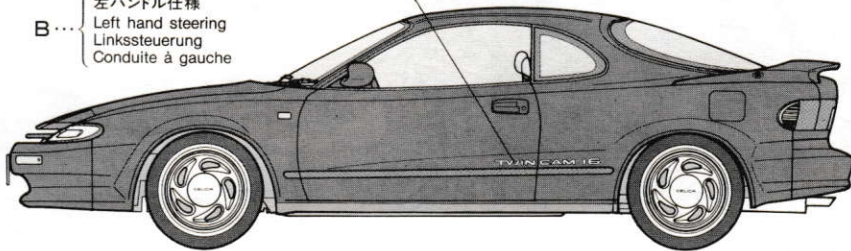
⑧

⑩

⑦

または
or
ou

⑮



A ①, ②
B ②, ③

A ①, ②
B ②, ④

DECORATION DE LA TOYOTA CELICA GT-R

La Toyota Motor Company propose la Celica GT-R en plusieurs combinaisons de teintes mettant en valeur sa ligne esthétique. Référez-vous au tableau des combinaisons teinte carrosserie/coloris intérieur figurant dans la notice de montage. La peinture des détails doit s'effectuer lors de la construction. Si vous vernissez votre modèle, faites-le avec précaution, cela pouvant endommager les décals.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

家庭用品品質表示法による接着剤品質表示
1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしない様注意して下さい。
2. 火気に注意し換気をよくして下さい。
3. 故意に吸わない様注意して下さい。
表示者 S.Z.3000 S.Z.3006 S.Z.5013

★部品請求には下のカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはつきりと書き下さい。

○下の価格が予告なく変更となる場合がありますので御諒承下さい。

For Japanese use only!

TOYOTA CELICA GT-R

1/24 トヨタ・セリカ GT-R

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

《郵便振替のご利用方法》郵便局の払込用紙の通信欄に、ITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。払込住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・名古屋1-1118、加入者名株田宮模型でお申し込み下さい。

ボディ	400円
A 部品	420円
B 部品	420円
C 部品	400円
D 部品	280円
E 部品	300円
タイヤ袋詰	300円
マーク	100円

0989

ITEM 24086



田宮模型
静岡市原田原3-7 千422
TAMIYA PLASTIC MODEL CO.
3-7 ONDWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN